

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



USER MANUAL

ELECTRIC HOIST



PALAN ELECTRIC

Электрическая таль

Електрически телфер

Elektrikli kaldırmavinci



USER MANUAL

Congratulations on your excellent choice. Our new electric tool is manufactured in compliance with the highest reliability standards, ensuring efficiency and safety for long-term use.

Model	Method of use	Rated volt (V)	Power (W)	Rated lifting weight (kg)	Lifting speed (m/min)	Lifting height (m)
ETP-250	Single-hook	220-240V 50Hz	540	125	10	12
	Double-hook			250	5	
ETP-500	Single-hook	220-240V 50Hz	1020	250	10	12
	Double-hook			500	5	
ETP-1000	Single-hook	220-240V 50Hz	1600	500	10	20
	Double-hook			1000	5	

GENERAL SAFETY RULES



WARNING!

Before using this electric tool, carefully read the general safety rules listed below.

Your sockets must comply with safety standards. If they are unsuitable, have them inspected by a qualified electrician.

Your socket plug must be properly grounded, and the electrical system must be equipped with a magnetic cut-out safety device.

— When the machine is running unattended, ensure that children cannot access it.

— Do not unplug by pulling the electric cable.

— The machine must be protected from frost and low temperatures.

If the machine cannot hoist a load, do not keep pressing the hoisting button. This indicates that the load exceeds the machine's rated capacity.

— The machine must not be disassembled while running or connected to power.

— Do not stand beneath suspended loads.

Before starting work, ensure that the steel cable is properly wound around the reel and that the pitch matches the cable diameter.

Observe the maximum load rating indicated on the hoist—not the hook!

Always leave at least three turns of cable wound around the reel to prevent stress on the connection.

— To prevent hazards, do not wind more than 15 m of cable onto the reel.

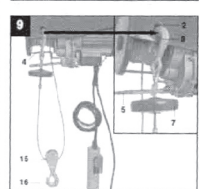
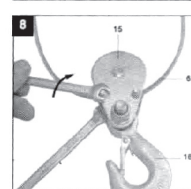
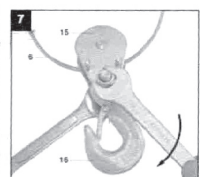
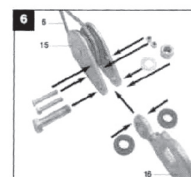
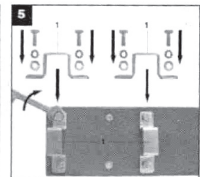
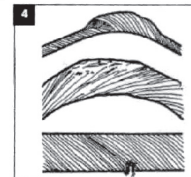
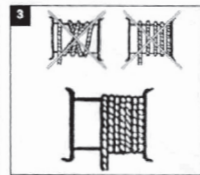
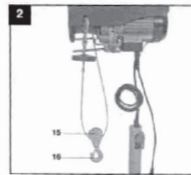
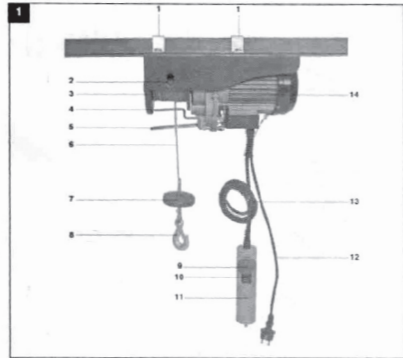
If the steel cable is worn out, replace it only with a cable of the same specifications approved by the manufacturer. Replacements are available at authorized service centers.

— Before use, verify that all switches are in proper working condition.

If the hoist stops while lowering a load, be aware that it may descend slightly further due to inertia.

Attention! The hoist motor is not equipped with an overload cut-out (to avoid unintended or sudden restarts). If the hoist cannot lift a load, do not insist—let the motor cool down.

USE ASSEMBLY DIAGRAM



**MAINTENANCE**

Periodically check that the steel cable is in good condition.

- Check that the screws securing the brackets and reduction gearbox are properly tightened.
- Check the condition and tightness of the nuts securing the steel cable clamps.
- Check that the motor stop switch and push button switch are functioning properly and in good operating condition.

MANUAL DE UTILIZARE

Felicitări pentru alegerea făcută. Noul nostru palan electric este fabricat în conformitate cu cele mai înalte standarde de fiabilitate, asigurând eficiență și siguranță în utilizarea pe termen lung.

Model	Mod de utilizare	Tensiune nominală (V)	Putere (W)	Sarcină nominală de ridicare (kg)	Viteză de ridicare (m/min)	Înălțime de ridicare (m)
ETP-250	Cărlig simplu	220-240V 50Hz	540	125	10	12
	Cărlig dublu			250	5	
ETP-500	Cărlig simplu	220-240V 50Hz	1020	250	10	12
	Cărlig dublu			500	5	
ETP-1000	Cărlig simplu	220-240V 50Hz	1600	500	10	20
	Cărlig dublu			1000	5	

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ



AVERTIZARE!

Înainte de utilizare, citiți cu atenție regulile de siguranță prezentate mai jos.

Prizele utilizate trebuie să respecte normele de siguranță. În caz de neconformitate, solicitați verificarea de către un electrician autorizat. Ștecherul trebuie împământat corespunzător, iar rețeaua electrică dotată cu un releu de protecție magnetică.

— Nu lăsați palanul să funcționeze nesupravegheat și asigurați-vă că este departe de accesul copiilor.

— Nu deconectați alimentarea trăgând de cablul electric.

— Protejați aparatul împotriva înghețului și a temperaturilor scăzute.

Dacă palanul nu poate ridica sarcina, nu apăsați în mod repetat butonul de ridicare. Acest lucru indică depășirea capacității maxime admise.

— Nu demontați palanul în timp ce este în funcțiune sau conectat la rețea.

— Nu stați sub sarcini suspendate.

Înainte de a începe lucrul, verificați dacă cablul de oțel este înfășurat corect pe tambur, cu pasul potrivit diametrului.

Respectați sarcina maximă indicată pe palan — nu pe cărlig!

Lăsați întotdeauna cel puțin trei spire de cablu pe tambur pentru a evita solicitarea conexiunii.

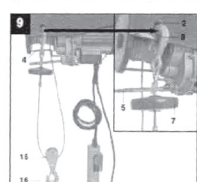
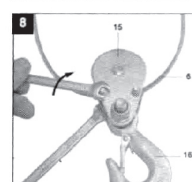
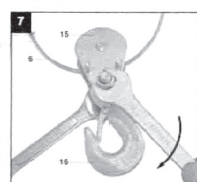
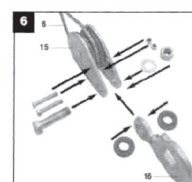
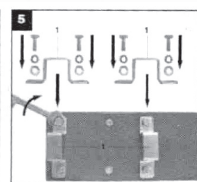
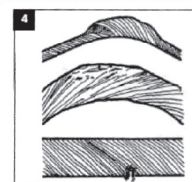
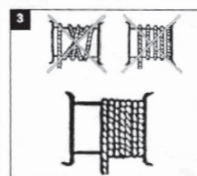
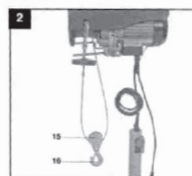
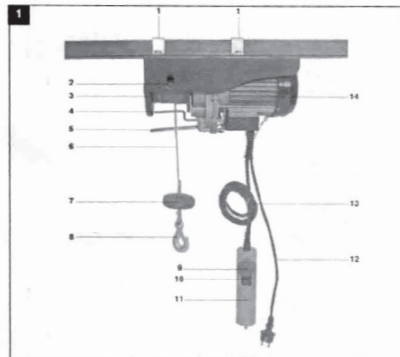
— Pentru siguranță, nu înfășurați mai mult de 15 m de cablu pe tambur. Dacă cablul de oțel este uzat, înlocuiți-l cu unul ce are aceleași caracteristici, aprobat de producător. Cablurile de schimb sunt disponibile în centrele de deservire autorizate.

— Înainte de utilizare, verificați ca toate comutatoarele să funcționeze corect.

Dacă palanul se oprește în timpul coborării, este normal ca sarcina să mai coboare ușor din cauza inerției.

Atenție! Motorul palanului nu este prevăzut cu protecție la suprasarcină (pentru a evita pornirile accidentale). Dacă nu reușiți să ridicați sarcina, nu insistați — lăsați motorul să se răcească.

UTILIZAȚI SCHEMA DE ASAMBLARE



**ÎNTREȚINERE**

Verificați periodic dacă cablul de oțel este în stare bună.

-Asigurați-vă că șuruburile de fixare ale consolelor și ale reductorului sunt bine strânse.

-Verificați starea și fixarea piulițelor de la colierele/clemele cablului de oțel.

-Verificați dacă comutatorul ce oprește motorul și butonul de comandă funcționează corect, în condiții optime.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Спасибо, что выбрали нашу продукцию. Этот электрический подъёмник разработан в соответствии с современными стандартами надёжности и предназначен для безопасной и эффективной работы в течение длительного времени.

Модель	Способ использования	Номинальное напряжение (В)	Мощность (Вт)	Номинальная грузоподъёмность (кг)	Скорость подъёма (м/мин)	Высота подъёма (м)
ETP-250	Одинарный крюк Двойной крюк	220-240В 50Гц	540	125 250	10 5	12
ETP-500	Одинарный крюк Двойной крюк	220-240В 50Гц	1020	250 500	10 5	12
ETP-1000	Одинарный крюк Двойной крюк	220-240В 50Гц	1600	500 1000	10 5	20

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Перед использованием подъёмника внимательно ознакомьтесь с приведёнными ниже правилами безопасности.

Электрические розетки должны соответствовать стандартам безопасности. В случае несоответствия проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

Штекер должен быть заземлён, а электросеть оборудована магнитным устройством отключения.

— Не допускайте доступа детей к подъёмнику во время его работы без присмотра.

— Не отключайте питание, потянув за кабель.

— Защищайте устройство от замерзания и низких температур.

Если подъёмник не может поднять груз, не нажимайте кнопку подъёма повторно, это означает, что груз превышает допустимую нагрузку.

— Не разбирайте устройство во время работы или при подключении к сети.

— Не находитесь под поднятым грузом.

Перед началом работы убедитесь, что стальной трос правильно намотан на барабан, и шаг намотки соответствует диаметру троса. Соблюдайте максимальную грузоподъёмность, указанную на подъёмнике — не на крюке!

Оставляйте не менее трёх витков троса на барабане, чтобы избежать перегрузки крепления.

— Не наматывайте более 15 м троса на барабан во избежание аварийных ситуаций.

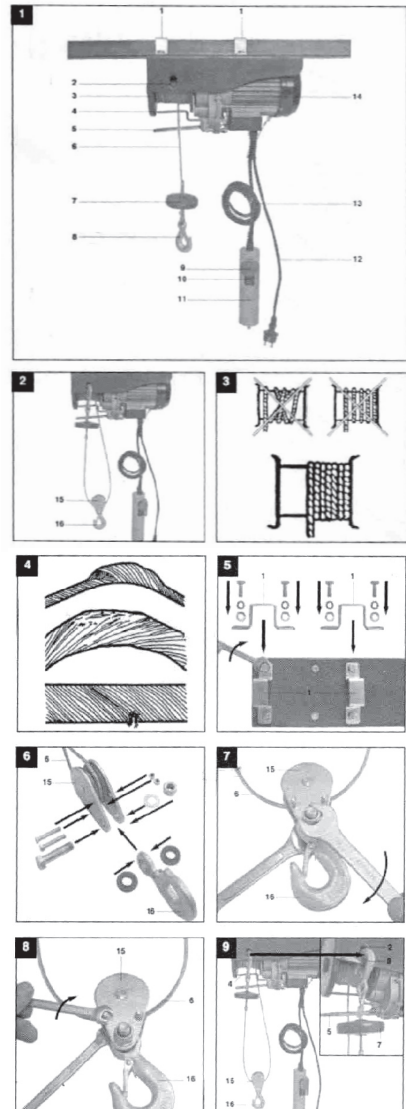
При износе троса заменяйте его только на аналогичный, одобренный производителем. Запасные тросы доступны в авторизованных сервисных центрах.

— Перед использованием проверьте исправность всех переключателей.

Если во время опускания груз неожиданно остановился, имейте в виду, что из-за инерции он может немного сместиться вниз.

Важно: электродвигатель не оборудован системой защиты от перегрузки. Во избежание повторного самопроизвольного включения, при отказе подъёма прекратите попытки и дайте двигателю остыть.

СХЕМА СБОРКИ





ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно проверяйте состояние стального троса.

-Убедитесь, что винты крепления кронштейнов и редуктора надёжно затянуты.

-Контролируйте состояние и надёжность затяжки гаек на зажимах троса.

-Проверяйте исправность кнопки экстренной остановки и управляющих переключателей.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Благодарим Ви, че избрахте нашите продукти. Този електрически асансьор е проектиран да отговаря на съвременните стандарти за надеждност и е предназначен да работи безопасно и ефективно за дълъг период от време.

Модел	Към да използвате	ННоминално напрежение (V)	Мощност (W)	Номинална товароподемност (kg)	Скорост на повдигане (m/мин)	Височина на повдигане (m)
ETP-250	Единична кука Двойна кука	220-240V 50Hz	540	125 250	10 5	12
ETP-500	Единична кука Двойна кука	220-240V 50Hz	1020	250 500	10 5	12
ETP-1000	Единична кука Двойна кука	220-240V 50Hz	1600	500 1000	10 5	20

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате асансьора, прочетете внимателно инструкциите.

правилата за безопасност по-долу.

Електрическите контакти трябва да отговарят на стандартите за безопасност. Ако има някакво несъответствие, консултирайте се с квалифициран електротехник.

Щепселът трябва да е заземен, а електрическата мрежа трябва да е оборудвана с магнитно устройство за изключване.

— Не позволявайте на деца да се докосват до асансьора без надзор, докато той работи.

— Не изключвайте захранването, като дърпате кабела.

— Пазете устройството от замръзване и ниски температури.

Ако подемникът не може да повдигне товара, не натискайте бутона за повдигане отново, това означава, че товарът надвишава допустимото натоварване.

— Не разглобявайте устройството, докато работи или е свързано към мрежата.

— Не стойте под повдигнат товар.

Преди да започнете работа, уверете се, че стоманеният кабел е правилно навит на барабана и стъпката на навиване съответства на диаметъра на кабела.

Спазвайте максималната товароносимост, посочена на подемника - не на куката!

Оставете поне три навивки на въжето на барабана, за да избегнете претоварване на монтажната.

— Не навивайте повече от 15 м кабел на барабана, за да избегнете аварийни ситуации.

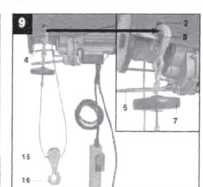
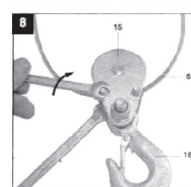
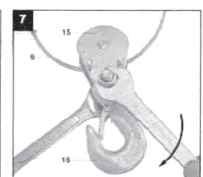
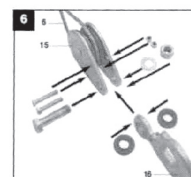
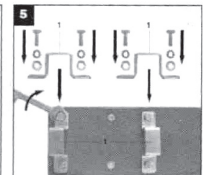
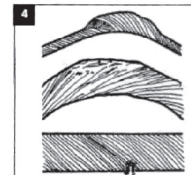
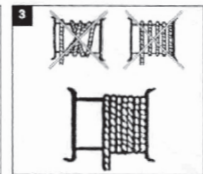
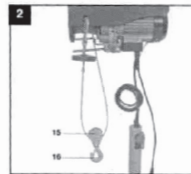
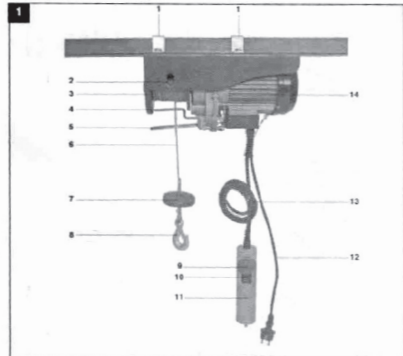
Ако кабелът се износи, сменете го само с подобен, одобрен от производителя. Резервни кабели се предлагат от оторизирани сервисни центрове.

— Преди употреба проверете дали всички превключватели са в изправност.

Ако товарът внезапно спре, докато се спуска, имайте предвид, че инерцията може да доведе до лекото му движение надолу.

Важно: Електродвигателят не е оборудван със система за защита от претоварване. За да избегнете повторно активиране от само себе си, ако повдигането не успее, спрете опитите и оставете двигателя да се охлади.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ СХЕМАТА ЗА СГЛОБЯВАНЕ





УСЛУГА

Проверявайте редовно състоянието на стоманения кабел.

- Уверете се, че винтовете за монтаж на скобата и скоростната кутия са здраво затегнати.

- Проверете състоянието и надеждността на затягане на гайките на кабелните скоби.

- Проверете изправността на бутона за аварийно спиране и контролните превключватели.

KULLANICI KILAVUZU

Ürünlerimizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu elektrikli asansör, modern güvenilirlik standartlarını karşılayacak şekilde tasarlanmıştır ve uzun bir süre boyunca güvenli ve verimli bir şekilde çalışması amaçlanmıştır.

Modeli	Nasıl kullanılır	Nominal voltaj (V)	Güç (W)	Nominal kaldırma kapasitesi (kg)	Kaldırma hızı (m/dak)	Kaldırma yüksekliği (m)
ETP-250	Tek kanca Çift kanca	220-240V 50Hz	540	125	10	12
				250	5	
ETP-500	Tek kanca Çift kanca	220-240V 50Hz	1020	250	10	12
				500	5	
ETP-1000	Tek kanca Çift kanca	220-240V 50Hz	1600	500	10	20
				1000	5	

GENEL GÜVENLİK KURALLARI



DİKKAT!

Asansörü kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz.

Aşağıdaki güvenlik kurallarını okuyunuz.

Elektrik prizleri güvenlik standartlarına uygun olmalıdır. Herhangi bir uyumsuzluk varsa yetkili bir elektrikçiye danışın.

Fişin topraklı olması ve elektrik şebekesinin manyetik bağlantı kesme cihazı ile donatılmış olması gerekir.

— Asansör çalışırken çocukların gözetimsiz olarak asansöre erişmesine izin vermeyin.

— Elektrik bağlantısını kablodan çekerek kesmeyin.

— Cihazınızı dondan ve düşük sıcaklıklardan koruyunuz.

Asansör yükü kaldırmıyorsa tekrar asansör butonuna basmayın, yük izin verilen yük sınırını aşmış demektir.

— Cihaz çalışırken veya şebekeye bağlıyken sökme.

— Kaldırılmış yükün altında durmayın.

Çalışmaya başlamadan önce çelik halatın tambur üzerine düzgün bir şekilde sarılmış olduğundan ve sarım aralığının halatın çapına uygun olduğundan emin olunmalıdır.

Asansörün üzerinde belirtilen maksimum yük kapasitesine dikkat edin, kancada belirtilene değil!

Tamburun aşırı yüklenmesini önlemek için tamburda en az üç tur ip bırakın.

— Acil durumları önlemek için tambur üzerine 15 metreden fazla kablo sarmayın.

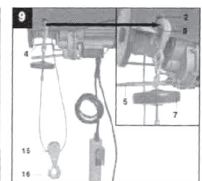
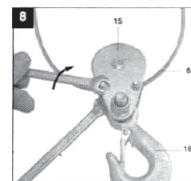
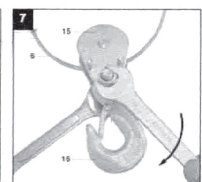
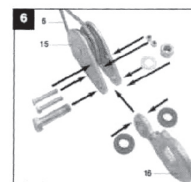
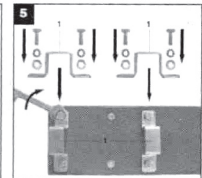
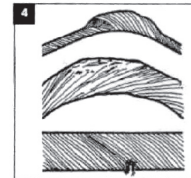
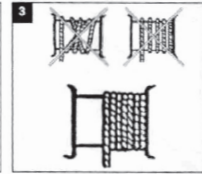
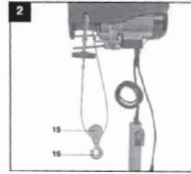
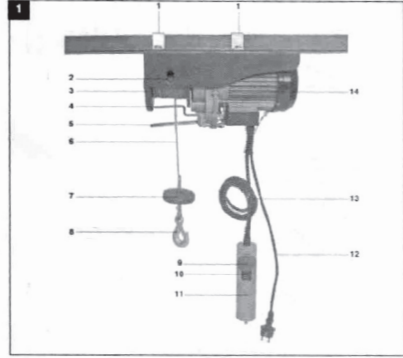
Kablo aşınmışsa, yalnızca üretici tarafından onaylanmış benzer bir kablo ile değiştirin. Yedek kabloları yetkili servislerimizden temin edebilirsiniz.

— Kullanmadan önce tüm anahtarların iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

Yük indirilirken aniden durursa, ataletin yükün hafifçe aşağı doğru hareket etmesine neden olabileceğini unutmayın.

Önemli: Elektrik motorunda aşırı yük koruma sistemi bulunmamaktadır. Kendiliğinden tekrar aktif hale gelmesini önlemek için, kaldırma işlemi başarısız olursa denemeyi bırakın ve motorun soğumasını bekleyin.

MONTAJ DİYAGRAMINI KULLANIN



**HİZMET**

- Çelik halatınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Braket ve şanzıman montaj vidalarının iyice sıkıldığından emin olun.
 - Kablo kelepçelerindeki somunların durumunu ve sıkma güvenilirliğini kontrol edin.
 - Acil stop butonu ve kontrol anahtarlarının çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Palan electric" marca "ELEFANT" Modele: ETP250, ETP500, ETP1000, la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu Directiva 2006/42/CE privind mașinile, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Respectiv a standardelor:

EN ISO 12100:2010, EN 14492-2:2019, EN 60204-32:2008, EN IEC 61000-6-2:2019, EN IEC 61000-6-4:2019

și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Certificat nr.: M.2022.206.C71551

Data Înregistrării: 03.03.2022

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Electric hoist, models: ETP250, ETP500, ETP1000 are of series production and conforms to the following European Directives: 2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN ISO 12100:2010, EN 14492-2:2019, EN 60204-32:2008, EN IEC 61000-6-2:2019, EN IEC 61000-6-4:2019

CERTIFICATE NO.: M.2022.206.C71551

Registration Date: 03.03.2022

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,

Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Електрически телфер, Модел: ETP250, ETP500, ETP1000, са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива 2006/42/ЕО за машините, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост и са произведени в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи:

EN ISO 12100:2010, EN 14492-2:2019, EN 60204-32:2008, EN IEC 61000-6-2:2019, EN IEC 61000-6-4:2019

CERTIFICATE NO.: M.2022.206.C71551

Дата на регистрация: : 03.03.2022

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui carburator necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....

(Тип инструмента)

Denumirea instrumentului.....

(Наименование инструмента)

Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....

(Заводской / серийный номер)

Data vânzării.....

(Дата продажи)

Societatea de comerț.....

(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....

(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.

2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.

GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.

3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.

4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.

• Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.

• Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.

2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).

3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.

Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:

• Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.

• Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.

• Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.

• Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.

• Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).

• Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.

• Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.

• Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).

Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел. на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875